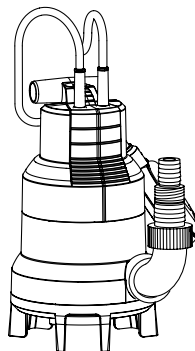


6000  
Art. 1777



6000  
Art. 1790

**D Betriebsanleitung**  
Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe

**GB Operation Instructions**  
Submersible Pump/Dirty Water Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe pour eaux claires/  
Pompe pour eaux chargées

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Dompelpomp/Vuilwaterpomp

**S Bruksanvisning**  
Dränkbar pump/Spillvattenpump

**DK Brugsanvisning**  
Dykpumpe/Pumpe til snavset vand

**FI Käyttöohje**  
Upporumpu/Likavesipumppu

**N Bruksanvisning**  
Lensepumpe/  
Lensepumpe for urent vann

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa/  
Pompa sommersa per acqua sporca

**E Instrucciones de empleo**  
Bomba sumergible/  
Bomba para aguas sucias

**P Manual de instruções**  
Bomba submersível/  
Bomba para esgotos

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowa/  
Pompa do brudnej wody

**H Használati utasítás**  
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**  
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Погружной насос/Грязевой насос

**SLO Navodilo za uporabo**  
Potopna črpalka/  
Črpalka za odpadno vodo

**HR Upute za uporabu**  
Uronjiva pumpa/  
Pumpa za prljavu vodu

**SRB Uputstvo za rad**  
Potopna pumpa/  
Pumpa za prljavu vodu

**UA Інструкція з експлуатації**  
Занурений насос/  
Грязьовий насос

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă submersibilă/  
Pompă pentru apă murdară

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Dalgiç Pompa/Kirlı Su Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дренажна помпа/  
Помпа за мръсна вода

**AL Manual përdorimi**  
Pompë zhytëse/  
Pompë për ujë e ndotur

**EST Kasutusjuhend**  
Uputatav pump/Reoveepump

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Panardinamas siurblys/  
Purvino vandens siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Legremdējamais sūknis/  
Netīrā ūdens sūknis

# GARDENA iegremdējamais sūknis, modelis 6000/ netirā ūdens sūknis, modelis 6000



## Šis ir oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums no vācu valodas.

Lūdzam rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju un ņemt vērā tās norādījumus. Ar šīs lietošanas instrukcijas palīdzību iepazīstieties ar izstrādājumu, tā pareizo lietošanu, kā arī drošības norādījumiem.



Nekad nestrādājiet ar šo ierīci, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Ar šo ierīci drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, sensoriskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot ierīci tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktāžas par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām, lai ar ierīci strādātu tikai personas, kas sasniegušas 16 gadu vecumu.

→ Lūdzu rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

## Satura rādītājs:

1. GARDENA sūkņu lietošanas joma . . . . .	201
2. Drošības norādījumi . . . . .	202
3. Eksploataācijas sākšana . . . . .	203
4. Lietošana . . . . .	204
5. Uzglabāšana . . . . .	205
6. Tīrīšana . . . . .	205
7. Traucējumu novēršana . . . . .	206
8. Tehniskie dati . . . . .	207
9. Serviss/Garantijas . . . . .	207

## 1. GARDENA sūkņu lietošanas joma

### Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA sūknis ir paredzēts privātai lietošanai piemājas dārzos un dāļdārzos. Tas pārsvarā paredzēts atūdeņošanai applūšanas gadījumā, bet arī tvertņu piepildīšanai un izsūknēšanai, ūdens ņemšanai no akām un šahtām, ūdens izsūknēšanai no laivām un jahtām, kā arī laika ziņā ierobežotai ūdens ventilācijai un cirkulācijai.

### Sūknējamie šķidrumi:

Ar GARDENA sūkni drīkst sūknēt šādus šķidrumus:

- iegremdējamais sūknis, modelis 6000: tīrs līdz viegli netīrs ūdens ar maks. graudiņu diametru 5 mm,
- netirā ūdens sūknis, modelis 6000: netīrs ūdens ar maks. graudiņu diametru 25 mm,

kā arī peldbaseina ūdens (ar priekšnosacījumu, ka piedevas ir dozētas atbilstoši noteikumiem) un ziepjūdens.

Sūknis ir pilnībā iegremdējams (hermētiski iekapsulēts) un to var iegremdēt sūknējamā šķidrumā līdz 7 m dziļumam.

Nemiet vērā:



**GARDENA sūkņis nav piemērots lietošanai nepārtrauktas darbības režīmā (piem., nepārtrauktas cirkulācijas režīmā) dīķī. Sūkņa darbmūžs šādā darbības režīmā attiecīgi saīsinās. Nedrīkst izmantot agresīvu, viegli uzliesmojošu un sprāgstošu vielu (piemēram, benzīna, dīzeļdegvielas, nitro šķīdinātāja), kā arī eļļu, šķidro kurināmo, sālsūdens un tualetes ūdens sūkņēšanai. Sūkņējamā šķidruma temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.**

## 2. Drošības norādījumi

### Elektriskā drošība



**BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

Ja baseinā vai dārzā atrodas personas sūkņi nedrīkst darbināt.

→ Pārliecinieties, ka elektriskie spraudsavienojumi atrodas zonās, kur nav iespējama pārlūde.

→ Sargājiet barošanas kontaktdakšu no mitruma.



**BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

Barošanas kontaktdakšas apgriešanas rezultātā caur barošanas kabeli sūkņa elektriskajās detaļās var nokļūt mitrums un izraisīt īssavienojumu.

→ **Nekādā gadījumā neapgrīziet barošanas kontaktdakšu (piemēram, kabeļa izvadīšanai caur sienu).**

→ Neizvelciet kontaktdakšu no rozetes aiz kabeļa, izvelkot to, **ņemiet aiz kontaktdakšas korpusa.**

Elektrības pieslēguma vadiem saskaņā ar DIN VDE 0620 nedrīkst būt mazāks diametrs nekā gumijas cauruļvadiem ar marķējumu H05RN-F. Vadu garumam jābūt 10 m.

Pases datu plāksnītē norādītajiem datiem jāsakrīt ar strāvas tikla datiem.

Saskaņā ar standartu DIN VDE 100/AS/NZS 3000 prasībām sūkņus drīkst lietot baseinos, dārza dīķos un fontānos tikai tad, ja sūkņis ir apriktos ar noplūdes strāvas drošības slēdzi ar nominālo noplūdes strāvu ≤ 30 mA.

Baseiniem un dārza dīķiem jāatbilst starptautiskajiem un nacionālajiem ierīkošanas noteikumiem.

Drošības apsvērumu dēļ ieteicams iegremdējamo sūkņi vienmēr lietot ar noplūdes strāvas drošības slēdzi (FI-slēdzis) (DIN VDE 0100-702 un 0100-738).

→ Lūdzu, griežieties pēc palīdzības pie elektrotehnikas speciālistiem.

Kontaktdakšu un pieslēguma kabeli sargājiet no karstuma, eļļas un asām malām.

Sūkņa pieslēguma vadu nedrīkst nomainīt. Vada bojājuma gadījumā sūkņis jānodod lūzņos.

→ Neizvelciet kontaktdakšu no rozetes velkot aiz kabeļa, bet gan aiz kontaktdakšas.

Pieslēguma kabeli vai pludiņa slēdzi nedrīkst izmantot sūkņa piestiprināšanai vai transportēšanai.

Sūkņa iegremdēšanai vai izvilkšanai un nostiprināšanai pie roktura jāpiesien virve.

Austrijā sūkņu, kas tiek lietoti baseinos un dārza dīķos un ir aprīkoti ar stacionāru pieslēgšanas vadu saskaņā ar ÖVE B/EN 60555 1. līdz 3. daļai, barošana veicama, izmantojot sadalīšanas transformatoru, ko pārbaudījusi ÖVE un kura nominālais spriegums sekundāri nepārsniedz 230 V.

Šveicē pārnēsājamas ierīces, kas tiek ekspluatētas ārpus telpām, ir jāpieslēdz, izmantojot noplūdes strāvas aizsargslēdzi.

### Lietošanas norādījumi

→ Pirms lietošanas veikt sūkņa vizuālu pārbaudi (it īpaši elektrības kabelim un spraudnim).

→ Pirms ekspluatācijas sākšanas atvērt spiediena vadu. Neļaujiet sūkņim darboties ilgāk par 10 minūtēm pret slēgto spiediena pusi.

→ Ievērot minimālo ūdens līmeni un maks. sūkņēšanas augstumu (skatīt **8. Tehniskie dati**).

Bojātu sūkņi izmantot nedrīkst.

→ Bojājumu gadījumā sūkņi noteikti nodot pārbaudei GARDENA servisā.

Sūkņa darbība bez sūkņējamā šķidruma izraisa paātrināta nodiluma rašanos un tā ir jānovērš. Tāpēc manuālajā darba režīmā sūkņējamā šķidruma beigšanās gadījumā sūkņi nekavējoties jāizslēdz.

→ Manuālajā darba režīmā sūkņi nepārtraukti jāuzmana.

Sūkņis jāuzstāda tā, lai iekšējās atveres sūkņa pamatnē netiktu pilnībā vai daļēji nobloķētas ar neturumiem.

Dīķī sūkņi, piemēram, jānovieto uz kļieģeļa.

Izplūstošas smērvielas var piesārņot sūknējamo šķidrumu.

### Drošības ierīces

#### Termiskās aizsardzības slēdzis

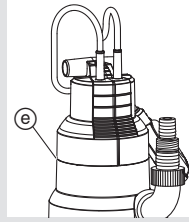
Pārslodzes gadījumā sūkņi tiek izslēgti ar iebūvēto termisko motora aizsardzības ierīci.

Pēc pietiekamas atdzesēšanas motors atkal sāk darboties automātiski (sk. **7. nodaļu**

#### Traucējumu novēršana).

#### Automātiskā atgaisošana ierīce:

Atgaisošana ierīce novērš iespējamus gaisa uzkrājumus sūkņī. Pa atgaisošana atverēm © izplūst gaiss un zem ūdens rodas gaisa burbuļi.



Tas nav sūkņa defekts, bet gan automātiska sūkņa atgaisošana. Sūkņi pirmo reizi iegremdējot, gaisa izplūšana var ilgt dažas sekundes.

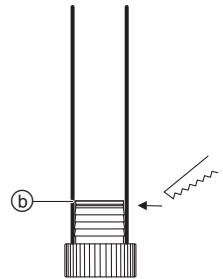
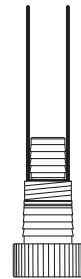
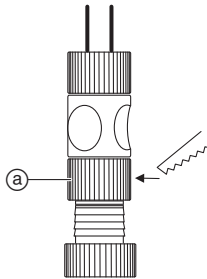
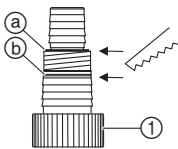
**Bīstami!** Ierīce darbības laikā ģenerē elektromagnētisko lauku. Šis lauks var izraisīt mijiedarbību ar aktīviem un pasīviem medicīniskajiem implantiem. Lai novērstu nopietna vai nāvējoša savainojuma gūšanas risku, personām ar medicīniskajiem implantiem mēs iesakām pirms ierīces lietošanas konsultēties ar savu ārstu vai medicīniskā implanta ražotāju.

**Bīstami!** Mazi bērni nedrīkst būt tuvumā montāžas laikā. Montāžas laikā var norīt mazas detaļas un polietilēna maiss izraisa nosmakšanas risku.

## 3. Eksploatācijas sākšana

Šūtenes diametrs	13 mm (1/2")	15 mm (5/8")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
	15 mm (5/8")	19 mm (3/4")		

### Universālās šūtenes savienojums ①



### Šūtenes pieslēgums

Atvienot augšējo iemavu pie (a)

Neatvienot iemavu

Atvienot abas augšējās iemavas pie (b)

**Nepieciešamie pieslēguma komplekti 13 – 19 mm šūtenēm:**

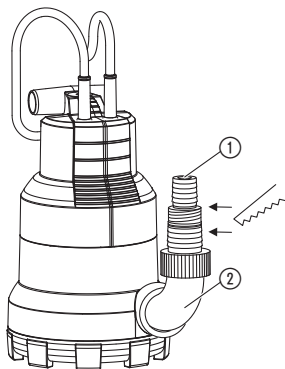
**13 mm (1/2"): GARDENA sūkņa savienojumu komplekts, preces nr. 1750**

**15 mm (5/8"): krāna savienojums preces nr. 18202 un šūtenes savienojums preces nr. 18216**

**19 mm (3/4"): GARDENA sūkņa savienojumu komplekts, preces nr. 1752**

Optimāla sūknēšanas jauda tiek sasniegta, izmantojot 38 mm (1 1/2") šūteni.

## Šļūtenes pieslēgšana:



Universālais savienojums ① ļauj pieslēgt visas šļūtenes no iepriekšējās tabulas.

1. L veidgabalu ② ieskrūvēt sūkni.
2. Universālā savienojuma nevajadzīgo iemavu ① atvienot atbilstoši šļūtenes savienojumam.
3. Universālo savienojumu ① pieskrūvēt sūknim.
4. Šļūteni savienot ar universālo savienojumu ①.

38 mm (1 1/2") un 25 mm (1") šļūtenes ieteicams papildus nostiprināt ar **GARDENA šļūteņu žņaugiem, preces nr. 7193.**

### Tikai 13 mm (1/2") šļūtenei:

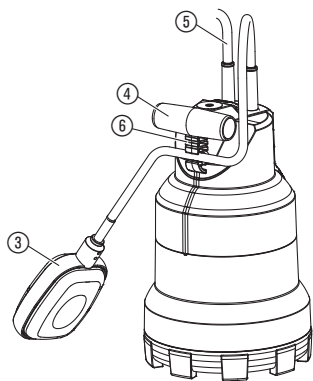
Lai pēc sūkņēšanas spiediena šļūtenes saturs atkal neizplūstu caur sūkni, universālo savienojumu ① var aprīkot ar **GARDENA regulatorventili, preces nr. 977**, kas iegādājams pie GARDENA pārdevēja.

## 4. Lietošana

### Automātiskais darba režīms:

Ja ūdens līmenis ir pārsniedzis ieslēgšanās augstumu, pludiņa slēdzis ③ automātiski ieslēdz sūkni un ūdens tiek izsūkņēts.

Ja ūdens līmenis ir mazāks par ieslēgšanās augstumu, pludiņa slēdzis ③ automātiski izslēdz sūkni.



1. Sūkni uzstādīt ūdenī stabili

– vai –

sūkni iegremdēt akā vai šahtā aiz virves, kura iestiprināta roktura ④ caurumā.

*Pludiņa slēdzim ③ automātiskajā režīmā jābūt brīvi kustīgam.*

2. Pieslēguma kabeļa ⑤ barošanas kontaktdakšu pieslēgt tīkla rozetei.

### Ieslēgšanas un izslēgšanas augstuma iestatīšana:

(Minimālo ieslēgšanās un izslēgšanās augstumu skatīt

#### 8. Tehniskie dati).

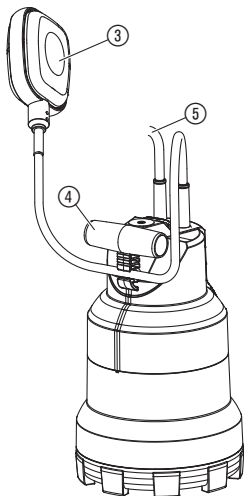
→ Pludiņa slēdža ③ kabelis iespieš pludiņa slēdža fiksatorā ⑥.

*Kabeļa garums nedrīkst būt ne pārāk garš, ne pārāk īss, lai būtu nodrošināta peldošā slēdža ieslēgšana un izslēgšana.*

Minimālais kabeļa garums starp pludiņa slēdzi ③ un pludiņa slēdža fiksatoru ⑥ nedrīkst būt mazāks par 10 cm.

- Jo īsāks ir kabelis starp pludiņa slēdzi ③ un pludiņa slēdža fiksatoru ⑥, jo zemāks kļūst ieslēgšanas augstums un jo augstāks kļūst izslēgšanas augstums.

### Manuālais darba režīms:



Lai sūkņis sūknētu, iedarbināšanas laikā ūdens līmenim jābūt virs minimālā ūdens līmeņa (skatīt **8. Tehniskie dati**).

Sūkņis pastāvīgi darbojas, jo tas ir ieslēgts, manuāli paceļot pludiņa slēdzi.

1. Sūkņi uzstādīt ūdenī stabili  
– vai –  
sūkņi iegremdēt akā vai šahtā aiz virves, kura iestiprināta roktura ④ caurumā.
2. Pieslēguma kabeļa ⑤ barošanas kontaktdakšu pieslēgt tīkla rozetei.
3. Pludiņa slēdzi ③ nostiprināt vertikāli uz augšu (ar kabeli uz leju).  
*Kamēr pludiņa slēdzis stāv vertikāli uz leju, sūkņis darbojas neatkarīgi no ūdens līmeņa.*

Min. atlikušā ūdens augstums (skatīt **8. Tehniskie dati**) tiek sasniegts tikai manuālajā darba režīmā, jo automātiskajā darba režīmā pludiņa slēdzis izslēdz sūkņi pirms laika.

## 5. Uzglabāšana

### Ekspluatācijas pārtraukšana:



→ Ja pastāv sala risks, uzglabājiet sūkņi no sala pasargātā vietā.

### Utilizācija:

(saskaņā ar RL 2012/19/EU)



Ierīci nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem, tai nepieciešama speciāla utilizācija.

→ Svarīgi: nododiet ierīci utilizācijai specializētā komunālā uzņēmumā.

## 6. Tīrīšana

### Sūkņa izskalošana:

### Sūkņa pamatnes un rotora tīrīšana:

Šo apkopes darbu rezultātā garantija nezaudē spēku.

GARDENA sūkņim pamatā apkope nav nepieciešama.

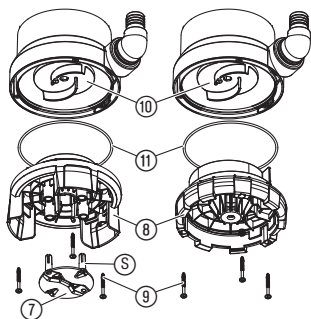
Pēc hloru saturoša peldbaseina ūdens vai citu šķidrumu, kuri atstāj nosēdumus, sūknēšanas sūkņīs jāizskalo ar tīru ūdeni.



### Uzmanību! Strāvas trieciens!

Pastāv savainošanās risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Pirms sūkņa pamatnes un rotora tīrīšanas atvienot sūkņi no elektrības.



1. Izskrūvēt 3 krustiņa skrūves ⑨ un noņemt sūkņa pamatni ⑧ no sūkņa.
2. Saspiest ⑤ āķi un drošības vāciņu ⑦ noņemt no sūkņa pamatnes ⑧ un notīrīt.
3. Notīrīt sūkņa pamatni ⑧ un rotoru ⑩.
4. Sūkņa pamatni ⑧ atkal uzlikt un ieskrūvēt krustiņa skrūves ⑨. Pievērst uzmanību pareizam bļivgredzena ⑪ novietojumam.
5. Drošības vāciņu ⑦ atkal iespraust sūkņa pamatnē ⑧.

**Bojātu rotoru ⑩ drošības apsvērumu dēļ drīkst nomainīt tikai GARDENA servisā.**

## 7. Traucējumu novēršana



**Uzmanību! Strāvas trieciens!**

**Pastāv savainošanās risks strāvas trieciena rezultātā.**

→ **Pirms sākt traucējumu novēršanu, atslēdziet sūkni no tīkla.**

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
<b>Sūknis darbojas, bet nesūknē</b>	Nav iespējama gaisa noplūde, jo spiediena vads ir slēgts (piemēram, salocīta spiediena šļūtene).	→ Atvērt spiediena vadu.
	Gaisa uzkrājums sūkņa pamatnē.	→ Pagaidīt maks. 60 sekundes, līdz sūknis pa atgaisošanas vārstu ir atgaisojies. Vajadzības gadījumā ieslēgt/izslēgt.
	Nosprostots rotors.	→ Atslēgt sūkni no tīkla uz iztīrīt rotoru (skatīt <b>6. Tīrīšana</b> ).
	Ūdens līmenis sūkņa ekspluatācijas sākšanas brīdī ir zemāks par noteikto minimālo ūdens līmeni.	→ Iegremdēt sūkni dziļāk.
<b>Sūknis nesāk darboties vai pēkšņi apstājas darbības laikā</b>	Pārkaršanas dēļ termiskās aizsardzības slēdzis atslēdzis sūkni.	→ Atslēgt sūkni no tīkla uz iztīrīt rotoru (skatīt <b>6. Tīrīšana</b> ). Ievērot maks. atļauto šķidruma temperatūru (35 °C).
	Strāvas padeve pārtraukta.	→ Pārbaudīt drošinātājus un elektriskos spraudsavienojumus.
	Sūkņa pamatnē ir sakrājušas netīrumu daļiņas.	→ Atslēgt sūkni no tīkla uz iztīrīt sūkņa pamatni (skatīt <b>6. Tīrīšana</b> ).
<b>Sūknis darbojas, bet sūknēšanas jauda samazinās</b>	Nosprostota sūkņa pamatne.	→ Atslēgt sūkni no tīkla uz iztīrīt sūkņa pamatni (skatīt <b>6. Tīrīšana</b> ).



**Citu traucējumu gadījumā mēs lūdzam sazināties ar firmas GARDENA servisa darbiniekiem. Labošanas darbus drīkst veikt tikai firmas GARDENA servisa centru darbinieki vai firmas GARDENA pilnvarotie specializētie tirdzniecības pārstāvji.**

## 8. Tehniskie dati

	Modelis 6000 (art.. 1777)	Modelis 6000 (art.. 1790)
Tikla spriegums/tikla frekvence	220 – 240 V AC / 50 Hz	220 – 240 V AC / 50 Hz
Nominālā jauda	220 W	220 W
Pieslēguma kabelis	10 m; H05RN-F	10 m; H05RN-F
Maks. caurplūde	6000 l/h	6000 l/h
Maks. spiediens/ sūkņēšanas augstums	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Maks. iegremdēšanas dziļums	7 m	7 m
Min. ieslēgšanās augstums	apm. 330 mm	apm. 350 mm
Min./maks. izslēgšanās augstums	apm. 50 mm/95 mm	apm. 65 mm/120 mm
Atlikušā ūdens augstums, pilnībā	izsūkņējot līdz apm. 5 mm	25 mm
Netīrais ūdens ar maks. graudiņu diametru	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Sūkņa pieslēgums	38 mm (1 1/2")- / 25 mm (1") pakāpju iemava, opcija GARDENA ūdens šļūteņu savienošanas sistēma 13 mm (1/2") / 15 mm (5/8") / 19 mm (3/4") šļūteņu pieslēgšanai	
Minimālais ūdens līmenis, sākot ekspluatāciju	50 mm	75 mm
Svars	apm. 3,1 kg	apm. 3,2 kg
Maksimāla sūkņējamā šķidruma temperatūra	35 °C	35 °C

### *ieslēgšanās un izslēgšanās augstums:*

ieslēgšanās un izslēgšanās augstumam iespējamas pielaiides.  
Atlikušā ūdens augstums tiek sasniegts tikai manuālajā režīmā  
(skatīt **4. Lietošana**).

## 9. Serviss/Garantijas

### **Serviss:**

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

### **Garantija:**

GARDENA Manufacturing GmbH sniedz uz šo ierīci 2 gadu garantiju (sākot ar pirkuma datumu). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēles, ja ir izpildīti šādi noteikumi:

- Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem.
- Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārta labot.

Uz rotoru kā dilstošu detaļu garantija nav attiecināma.

Šī garantija neskar pret tirgotāju/pārdevēju esošas garantijas prasības.

Ja rodas problēmas ar šo ierīci, lūdzu, sazinieties ar mūsu servisu.



## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, v případě, že boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dílcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izrično napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatšakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neišleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D CE-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelöléségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB CE Declaration</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορουμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o sukladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirana na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähiesittämien yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certificata faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto di cui seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole riiglesse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplātam, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>



**Pumpen-Kennlinien**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

**Kapacitetskurva**

**Ydelses karakteristika**

**Pumpun ominaiskäyrä**

**Pumpekarakteristikk**

**Curva di rendimento**

**Curva característica  
de la bomba**

**Características de  
performance**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**

**Charakteristiky čerpadla**

**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**

**Характеристика насоса**

**Karakteristika črpalka**

**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**

**Крива характеристики насоса**

**Caracteristică pompă**

**Pompa karakter eğrisi**

**Помпена характеристика**

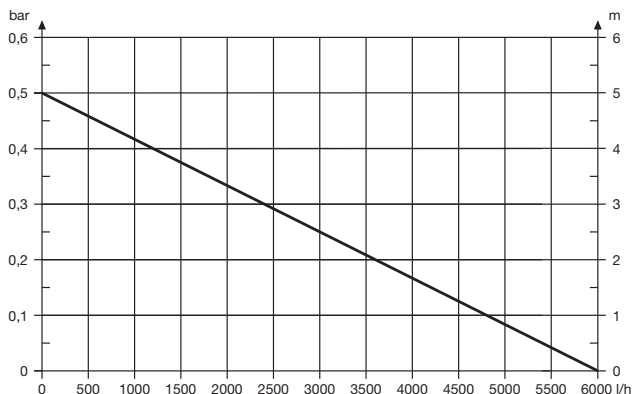
**Fuqia e pompës**

**Pumba karakteristik**

**Siurblio charakteristinė kreivė**

**Sūkņa raksturlīkne**

**6000 Art. 1777 / 6000 Art. 1790**



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
 Av. del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428APR) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
 a. Aliyev Str. 26A  
 1052 Bakı

**Belgium**

**GARDENA** Belgium NV/SA  
 Sterrebeekstraat 163  
 1930 Zaventem  
 Phone: (+32) 2 720 92 12  
 Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel. 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
 Бун. „Андрей Ляпчев“ № 72  
 1799 София  
 Tel.: (+359) 02/975 3076  
 www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 9330  
 info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesterton  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@maga.cl  
 Zpcode: 7560330  
 Temuco, Chile  
 Avda. Valparaiso # 01466  
 Phone: (+56) 45 222 126  
 Zpcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
 Manufacturing Co., Ltd.  
 No. 1355, Jia Xin Rd.,  
 Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
 Shanghai  
 201801  
 Phone: (+86) 21 59159629  
 Domestic Sales  
 www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
 Euroberoamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
 Josipa Lončara 3  
 10090 Zagreb  
 Phone: (+385) 1 3794 580  
 silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
 17 Digeni Akritia Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinka:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
 Consumer Outdoor Products  
 Salgsafdelning Danmark  
 Box 9003  
 S-200 39 Malmö  
 info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II,  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
 Arupos E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel. (+593) 22800739  
 francisco.jacom@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
 Consumer Outdoor Products  
 Keskk tee 10, Aaviku küla  
 Rae vald  
 Harju maakond  
 75305 Estonia  
 kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
 Consumer Outdoor Products  
 Lauttarhankatu 8 / P.L 3  
 00581 HELSINKI  
 info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92635 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZUR: 0 810 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

**ALD Group**  
 Bellashvili 8  
 1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 Consumer Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 Τ.Κ.104 42  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 5193 100  
 info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 nevoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
 Tunguhalsi 1  
 110 Reykjavik  
 ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 Consumer Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Como 72  
 32968 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 info@gardena.italia.it

**Japan**

**KAKUICHI** Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanencho  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-icchi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
 155/1, Tazhibayevoy Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayavenue 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
 107-4, SunDuk Bld.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
 av. Molodaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
 Consumer Outdoor Products  
 Bākūžu iela 6  
 LV-1024 Rīga  
 info@husqvarna.lv

**Lithuania**

Husqvarna Lietuva  
 Consumer Outdoor Products  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornej@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
 290A Muncesti Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA** Nederland B.V.  
 Postbus 50176  
 1305 AD ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 00  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
 Sta. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
 P.O. Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
 Husqvarna Consumer  
 Outdoor Products  
 Salgskontor Norge  
 Kleverveien 6  
 1540 Vestby  
 info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
 jean.remuzog@  
 husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
 Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa – Albarraque  
 2635 – 595 R/o de Mouro  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax: (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
 Soseaua Odaii 117-123,  
 PO 015603 Bucuresti, S 1  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение 0802, 04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11273 Beograd  
 Phone: (+381) 11 848 88 12  
 miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pemimpin  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinka:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
 South Africa (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
 Verlengde Hogestraat # 22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox : 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
 S-561 82 Huskvarna  
 info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA** Dost Diş Ticaret  
 Müesseslik A.Ş.  
 Sanayi Cad. Adil Sokak  
 No: 1/B Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хусварна Україна“  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-р  
 03022, Київ  
 Тел. (+380) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
 Entre Rios 1083 CP 11800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 033 144  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.  
 Colinas de Bello Monte,  
 1050 Caracas.  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

1777-20.960.08/0316  
 © GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com